Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Takie są ścieżki wszystkich chciwych zysku: odbiera on duszę własnych panów.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ścieżki żądnych niegodziwego zysku tak się kończą: Pozbawia on życia znęconych nim chciwców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Takie są ścieżki każdego, który jest chciwy zysku; swojemu właścicielowi *taki zysk* odbiera życie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Takieć są ścieszki każdego czyhającego na zysk, który duszę pana swego odbiera.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tak szcieżki wszelkiego łakomego dusze majętnych odejmują.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo taki los chciwych zysku: zabiera im własne ich życie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Taki jest los wszystkich, którzy polują na niegodziwy zysk: zgubi on tych, których pogoń za nim opanowała.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Taki jest los każdego, kto bogaci się przemocą, odbiera ona życie temu, kim zawładnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Taki jest los każdego, kto goni za nieuczciwym zyskiem. Swojemu właścicielowi taki zysk odbierze życie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Taki jest kres wszystkich, którzy za łupem gonią: to prowadzi do utraty życia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це дороги всіх, що виконують беззаконня. Бо гублять свою душу безбожністю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Taki jest los wszystkich, którzy są żądni nieprawego zysku On zabiera ich własne życie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Takie są ścieżki wszystkich, którzy czerpią niesprawiedliwy zysk. Zabiera on duszę tych, co go mają.

[1)] Lub: pozbawia on życia swych właścicieli. Stwierdzenie podsumowujące, por. <x>220 8:13</x>;<x>220 18:21</x>; <x>290 14:26</x>.